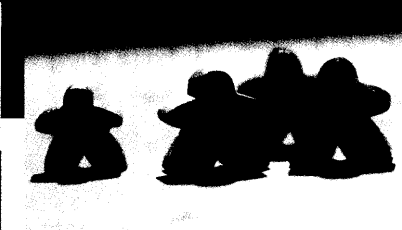




7



22



25



32

**Impressum**

**NOVA**

Offizielles Organ des SBGRL/ASGRMC/ASGRL

**Herausgeber/Editeur/Editore**

SBGRL/ASGRMC/ASGRL  
Obergrundstrasse 44, 6003 Luzern  
Tel. 041 249 00 80, Fax 041 249 00 89, info@sbgrl.ch

**Verantwortliche Redaktion**

Margrit Freivogel, Stucklistrasse 1, 6072 Sachseln  
Tel./Fax 041 660 90 79, margrit.freivogel@sbgrl.ch  
Ruth Frei, Rebmesserweg 4b, 6285 Hitzkirch  
Tel./Fax 041 917 05 85, ruth.frei@sbgrl.ch

**Redaktionelle Mitarbeiter/innen**

Kathrin Derksen, Jürgen Georg, Christine Stutz,  
Heidi Tomasini, Elvira Tschan

**Layout, Druck und Spedition**

Stämpfli Publikationen AG, Bern

**Anzeigenverwaltung**

Stämpfli Publikationen AG, Wölflistr. 1, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 89, Fax 031 300 63 90  
inserate@staempfli.com

**Abonentendienst**

SBGRL/ASGRMC/ASGRL, Obergrundstr. 44,  
6003 Luzern, Tel. 041 249 00 80, Fax 041 249 00 89  
info@sbgrl.ch, www.sbgrl.ch

**Abonnementspreis**

(Erscheinungsweise 11-mal jährlich) Jahresabonnement:  
Nichtmitglieder Fr. 98.– inkl. 2,4% MWSt.,  
Einzelnummer Fr. 11.– + Porto  
Kündbar nur jährlich bis 30 Tage vor Ablauf der  
Abonnementsdauer

**ISSN 1422-4178**

**WEMF-beglaubigte Auflage 2003:**

6522 Ex.

**Copyright**

Alle Rechte vorbehalten; Nachdruck nur mit schriftlicher  
Genehmigung der Redaktion und mit Quellenangabe

Für nicht angeforderte Manuskripte und Bilder über-  
nimmt die Redaktion keine Verantwortung

**Inhalt**

**Dossier**

*Horst Opaschowski*  
Generationen helfen sich  
gegenseitig. . . . . 6

*Franziska Largier*  
Betreuung betagter Angehöriger . . . 10

*Sigrid Lägell*  
Familie als Aufgabe an uns selbst . . 12

*Christine Stutz*  
Wer ist hier der Chef? . . . . . 14

*Jürgen Georg*  
Familien im Fokus  
Familienbezogene Pflegediagnosen . 16

*Markus A. Feuz/Gabriele Vef Georg*  
Arbeiten mit Genogrammen. . . . . 19

*Gabriele Vef Georg/Markus A. Feuz*  
Familiengeheimnisse im Pflege-  
alltag . . . . . 22

*Kathrin Derksen*  
Schiedsrichter, Engel oder Böse-  
wicht. . . . . 24

*Christine Stutz*  
Sich der Familie stellen –  
durch «Familienstellen? . . . . . 27

*Margrit Freivogel-Sigrist*  
Die Familie hält zusammen. . . . . 30

*Elvira Tschan*  
Baby im Haus . . . . . 32

*Vre Amberg*  
Durch die Hölle seiner Leidenszeit . 39

**Rubriken**

Editorial . . . . . 3  
Bezugsquellen . . . . . 4  
Mein Arbeitsplatz . . . . . 47

**Rubrik: Palliative Care**

*Barbara Steiner*  
Die Bedeutung der Familien-  
systeme . . . . . 34  
*Matthias Müller*  
Förderung tut Not. . . . . 37

**Rubrik: Lernende**

*Ruth Manetsch*  
Andere Kulturen, Migration,  
Heimweh . . . . . 41  
*Carmen Kuster/Leonora Hasani-  
Rustemi/Anita Stanojevic/  
Jacqueline Wirth/Esther Gujer*  
Herausforderung fremde Sprache . 43

**Beruf und Verband**

*Ruth Frei*  
Arbeitsplatz Langzeitpflege  
Wir müssen die Handlungsspiel-  
räume nutzen! . . . . . 45

**Titelseite**

Die Familie zerfällt nicht, sie entwickelt sich  
weiter mit anderen Formen des Zusammen-  
lebens. Wichtig ist aber die Erhaltung und  
Pflege familiärer Bindungen.

Foto: Miriam Putzi